



## // RF RW FIX KIT

### Montage- und Anschlussanleitung / Halterung Mounting and wiring instructions / Holder

#### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

##### Nutzung der Anleitung



##### VORSICHT

Bewegliche mechanische Teile. **Quetschgefahr!**  
Nichtbeachten kann zu Verletzungen führen. Gerät vorsichtig bedienen.

Zielgruppe: autorisiertes Fachpersonal.

Sämtliche in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Handhabungen dürfen nur durch ausgebildetes und vom Anlagenbetreiber autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden. Installieren und nehmen Sie das Gerät nur dann in Betrieb, wenn Sie die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben und Sie mit den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind. Auswahl und Einbau der Geräte sowie ihre steuerungstechnische Einbindung sind an eine qualifizierte Kenntnis der einschlägigen Gesetze und normativen Anforderungen durch den Maschinenhersteller geknüpft. Im Zweifelsfall ist die deutsche Sprachversion dieser Anleitung maßgeblich.

##### Bestimmung und Gebrauch

Das RF RW FIX KIT dient dem Befestigen des Regalsensors RF RW SW868/915/917/922-NET(-ESD) an einem Durchlaufregal.

##### Verwendung / Betrieb

Bestimmungsgemäß verwenden.

##### ESD-Schutz

Die Halterung RF RW FIX KIT erfüllt die Anforderungen für den Einsatz in ESD-Schutzzonen. Eine elektrostatische Aufladung wird wirksam unterbunden. Es treten weder riskante Potentialunterschiede noch Oberflächenpotentiale auf [gilt nicht für die Spannclips]. Aufgebrachte Ladungen können über Gehäusekomponenten sicher bis zum Regal abgeleitet werden. Die Spannclips sind im Reibungssystem nicht mit eingebunden.

Die Verwendung in einer Electrostatic Protected Area (EPA) ist auch mit den Spannclips möglich, wenn der Anwender eine maximale Feldstärke von  $E < 5.000 \text{ V/m}$  zum nächsten ESD-empfindlichen Bauelement (ESDS) gewährleistet und die ESD-Empfindlichkeit dieses ESDS es zulässt. Dazu muss vom Spannclip zum nächsten ESDS ein Mindestabstand von  $> 2,5 \text{ cm}$  sichergestellt werden.

Beachten Sie folgende Montagehinweise:

- Nutzen Sie keine zusätzlichen Befestigungselemente oder Haftelemente. Dazu gehören etwa Klebepads.
- Bei einer Konfiguration mit Spannclips: Mindestabstand von  $> 2,5 \text{ cm}$  vom Spannclip zum nächsten ESDS sicherstellen.
- Bei Verwendung in einem Regal: Regal an den Potentialausgleich der ESD-Schutzzone (EPA) anbinden.  
Bei einem Einsatz in Fördereinrichtungen auf Rollen: auf ableitfähige Kontaktierung über den Fußboden achten.
- Das RF RW FIX KIT kann auch ohne die Verwendung der Spannclips sicher in die Rollenbahn eingehängt werden.

##### Hinweise

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. Umbauten und Veränderungen am Schalter sind nicht gestattet. steute übernimmt keine Haftung für Empfehlungen, die durch diese Beschreibung gegeben oder impliziert werden. Aufgrund dieser Montage- und Anschlussanleitung können keine neuen, über die allgemeinen steute-Lieferbedingungen hinausgehenden, Garantie-, Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche abgeleitet werden.

##### Wartung / Reinigung

Wir empfehlen eine regelmäßige Wartung mit folgenden Schritten:  
1. Schmutzreste entfernen.  
Halterung nur von außen reinigen. Halterung mit Haushaltsreinigern reinigen. Keine Druckluft verwenden, um zu reinigen.

##### Außerbetriebnahme / Lagerung / Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- Materialien getrennt dem Recycling zuführen.

#### English

##### Instructions for use



##### CAUTION

Moving mechanical parts. **Crushing hazard!**  
Non-observance may lead to injuries. Operate device carefully.

Target group: authorised and qualified staff.

All actions described in these instructions may only be performed by qualified persons who have been trained and authorised by the operating company. Do not install or operate this device until you have read and understood the instructions for use and are familiar with the valid occupational safety and accident prevention regulations. Selection and installation of devices and their integration in control systems demand qualified knowledge of all the relevant laws, as well as the normative requirements of the machine manufacturer.

In case of doubt, the German language version of these instructions shall prevail.

##### Purpose and application

RF RW FIX KIT is used for mounting the rack sensor RF RW SW868/915/917/922-NET(-ESD) to a flow rack.

##### Application / Operation

Use as intended.



## // RF RW FIX KIT

### Montage- und Anschlussanleitung / Halterung Mounting and wiring instructions / Holder

#### English

#### ESD protection

RF RW FIX KIT fulfils the requirements for use in ESD-protected zones. Electrostatic charge is effectively prevented. Neither hazardous potential differences nor hazardous surface potentials occur (does not apply to clips). Any charge can be safely discharged via the housing components to the rack. The clips are not integrated in the friction system.

Use in an Electrostatic Protected Area (EPA) is also possible with clips if a maximum field strength of  $E < 5.000 \text{ V/m}$  to the next ESD-sensitive component (ESDS) is guaranteed, and if the ESD sensitivity of this ESDS permits it. To do so, a minimum distance of  $> 2.5 \text{ cm}$  must be kept between the clip to the next ESDS.

Please note the following mounting instructions:

- Do not use any additional fixing or sticking elements. This includes sticky pads.
- For configurations with clips: guarantee a minimum distance of  $> 2.5 \text{ cm}$  from the clip to the next ESDS.
- For use in a rack: include rack in the potential equalisation of the ESD-protected area (EPA).
- For use in conveyor systems with rollers: ensure discharge capacity through contact with the floor.
- RF RW FIX KIT can be safely mounted to a roller conveyor even without using the clips.

#### Notice

We reserve the right to make design changes in line with technological progress. Modifications to existing switches are not permitted. steute accepts no liability for recommendations given or implied by these instructions for use. No new guarantee, warranty or liability claims beyond the steute general terms and conditions can be inferred from these mounting and wiring instructions.

#### Maintenance / Cleaning

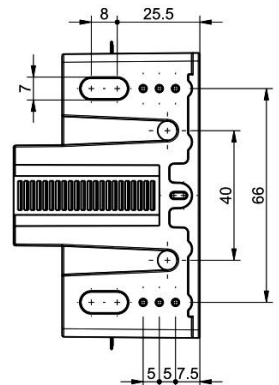
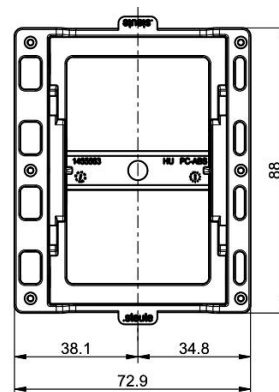
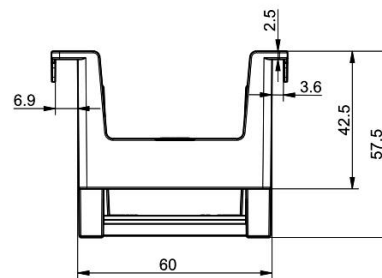
We recommend regular maintenance as follows:

1. Remove dirt.
- Clean holder on the outside only. Clean holder with household cleaning agents. Do not use compressed air to clean.

#### Shutdown / Storage / Disposal

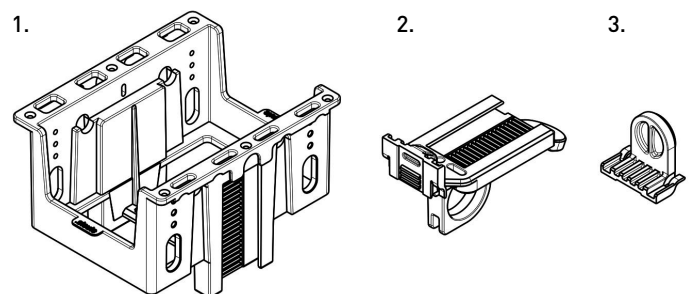
- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Recycle each material separately.

#### Abmessungen Dimensions



#### Lieferumfang Scope of delivery

RF RW FIX KIT



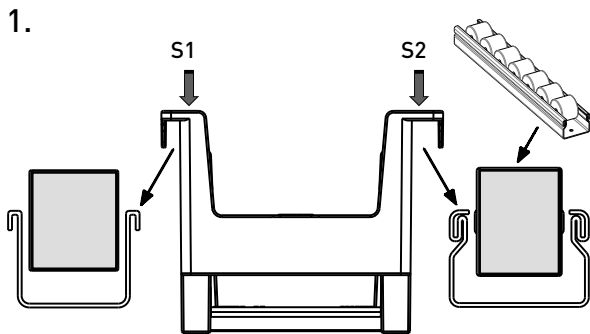
1. Halterung x10
  - 2.+3. Spannclips x10
1. Holder x10      2.+3. Clips x10



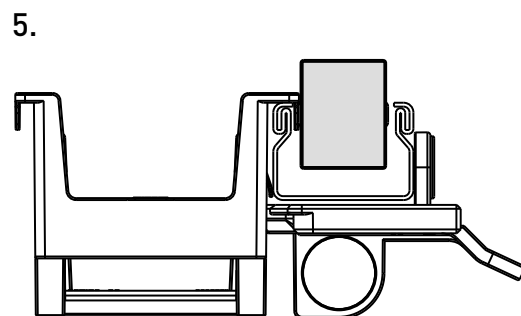
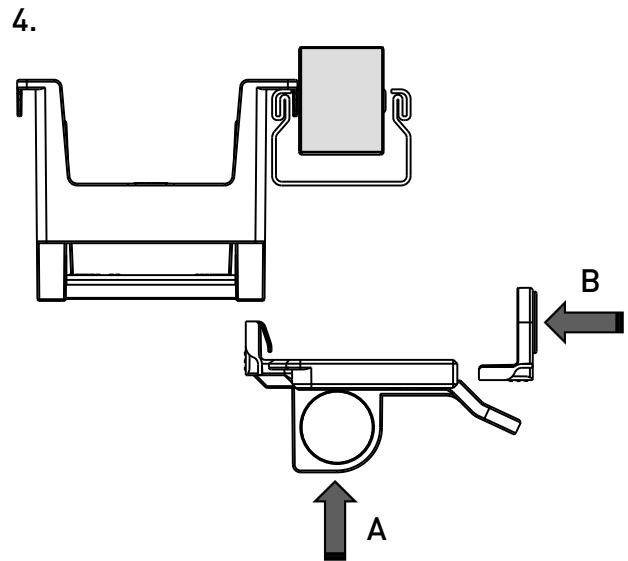
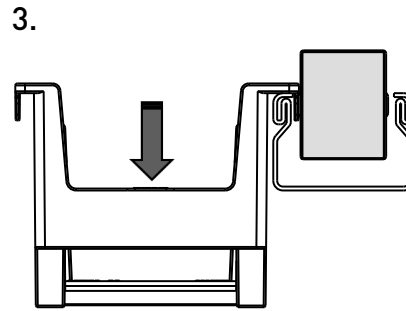
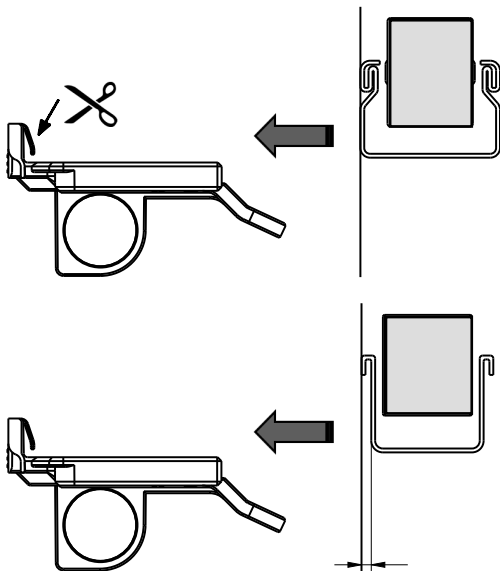
## // RF RW FIX KIT

Montage- und Anschlussanleitung / Halterung  
Mounting and wiring instructions / Holder

Montage RF RW FIX KIT  
Mounting of RF RW FIX KIT



2.  
Anpassung Rastelement  
Adjustment of latching element



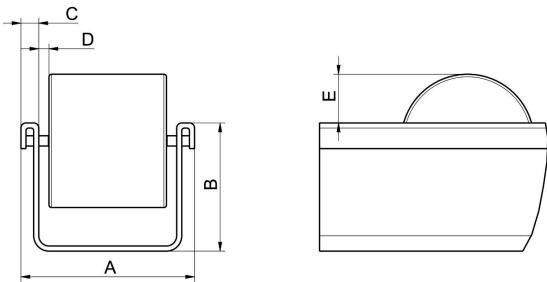


## // RF RW FIX KIT

### Montage- und Anschlussanleitung / Halterung Mounting and wiring instructions / Holder

#### Spezifikation für Halterung Specifications for holder

- A ≤ 45 mm
- B ≤ 50 mm
- C ≤ 6,6 mm/6.6 mm
- D ≥ 1,5 mm/1.5 mm
- E ≤ 14 mm (für Regalsensor/for rack sensor)



#### Rollenleisten ohne Anpassung der Halterung Roller bars without adjustment of holder

| Hersteller<br>Manufacturer | z.B. Typ (Auswahl)<br>e.g. type (selection)               |
|----------------------------|---|
| Creform                    | EF-2044, EF-2045, EF 2047F                                |
| Euroroll                   | Alle Typen*/All types*                                    |
| SSI Schäfer                | Alle Typen*/All types*                                    |
| Wachter                    | Alle Typen*/All types*                                    |
| Bito                       | Alle Typen*/All types*                                    |
| Trilogiq                   | Alle Typen*/All types*                                    |
| item                       | Rollenbahn St D30, D30/2<br>Roller conveyor St D30, D30/2 |
| RELL                       | R-0404, R-0404A, R-3533                                   |
| BEEWATEC                   | Alle Typen*/All types*                                    |
| Rollex                     | Alle Typen*/All types*                                    |

\* Immer nur für Typen innerhalb der Spezifikation (siehe oben)  
\* For types within specifications only (see above)

#### Rollenleisten mit Anpassung der Halterung durch den Kunden Roller bars with adjustment of holder by client

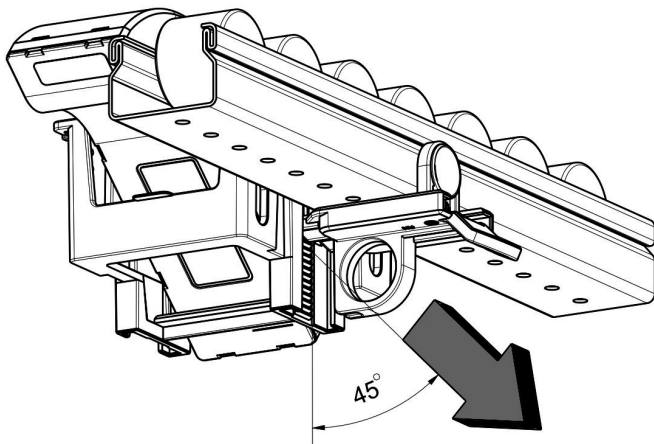
| Hersteller<br>Manufac-<br>turer | z.B. Typ (Auswahl)<br>e.g. type (selection)                            | Anpassung Halterung<br>Adjustment of holder   |
|---------------------------------|--|---|
| Creform                         | PCC2-3000  | Mit Spannclips: Lasche S2 abschneiden und zusätzliche Klemmschraube benutzen.<br><br>With clips: cut off edge S2 and use additional clamp screw.  |
| Auch/Also:<br>YAZAKI            |  |   |
| Robotunits                      | Alle Typen* /<br>All types*  | Ohne Spannclips:<br>Lasche S2 komplett abschneiden, anschrauben mit Nutenstein TIN 4598 und M6-Schraube.<br><br>Without clips:<br>Cut off edge S2 completely, screw on with slot nut TIN 4598 and screw M6. |
| item                            | Rollenbahn 6 40x40<br>E D30  | <b>Möglichkeit für Typ 6</b><br>Mit Spannclips:   |
| Auch/Also:                      | Rollenbahn 6 40x40<br>E D30/2  | Ein Rollensegment etwas herauschieben.  |
| www.<br>syskomp.<br>de          | Rollenbahn 6 40x40<br>E D30 D11<br>Rollenbahn 8 D30                    | <b>Möglichkeit für Typ 8</b><br>Ohne Spannclips:<br>Lasche S2 abschneiden, Nutenstein und M5-Schraube verwenden.  |
| www.<br>gehmeyr.<br>de          | Roller conveyor<br>6 40x40 E D30<br>Roller conveyor<br>6 40x40 E D30/2 | <b>Possibility for type 6</b><br>With clips:<br>Slightly slide out one roller segment.  |
| www.bfm.<br>at                  | Roller conveyor<br>6 40x40 E D30 D11<br>Roller conveyor<br>8 D30       | <b>Possibility for type 8</b><br>Without clips:<br>Cut off edge S2, use slot nut and screw M5.  |
| www.<br>emico.de                |  |   |
| RELL                            | R-4036, R-4022,<br>R-4445, R-4445A                                     | Mit Spannclips:<br>Lasche S2 abschneiden und zusätzliche Klemmschraube benutzen.<br><br>With clips:<br>Cut off edge S2 and use additional clamp screw.  |



## // RF RW FIX KIT

Montage- und Anschlussanleitung / Halterung  
Mounting and wiring instructions / Holder

Demontage RF RW FIX KIT  
Dismantling of RF RW FIX KIT



### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

#### Technische Daten

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| Halterung  | PC-ABS / grau, ähnlich RAL 7015 |
| Spannclips                                       | POM schwarz                     |
| Temperaturbereich                                | -20°C ... +50°C                 |
| Schockfestigkeit<br>(nach DIN EN 60068-2-27*)    | 16g                             |
| Vibrationsfestigkeit<br>(nach DIN EN 60068-2-6*) | 5g (10-150 Hz)                  |

\* montiert an Rollenbahn

### English

#### Technical data

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
| Holder   | PC-ABS / grey, similar to RAL 7015 |
| Clips  | POM black                          |
| Temperature range                                  | -20°C ... +50°C                    |
| Shock resistance<br>(as per DIN EN 60068-2-27*)    | 16g                                |
| Vibration resistance<br>(as per DIN EN 60068-2-6*) | 5g (10-150 Hz)                     |

\* mounted to roller conveyor



## Zusatzinformation zu Montage- und Anschlussanleitungen Additional information on mounting and wiring instructions Information complémentaire aux instructions de montage et de câblage Ulteriori informazioni sulle istruzioni di collegamento e montaggio Informação adicional para as instruções de montagem Дополнительная информация по монтажу и инструкциям по подключению

Auf Anfrage erhalten Sie diese Montage- und Anschlussanleitung auch in Ihrer Landessprache.

This mounting and wiring instruction is also available in your national language on request.

Ces Instructions de montage et de câblage sont disponibles sur demande, dans votre langue nationale.

Questa istruzione di collegamento e montaggio e' inoltre disponibile nella vostra lingua su richiesta.

Estas instrucciones de montaje y conexionado se pueden solicitar en su idioma.

Instruções de ligação e montagem podem ser disponibilizadas em outros idiomas também – consulte-nos.

Εφόσον το ζητήσετε λαμβάνετε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης και στην γλώσσα της χώρας σας.

Niniejsza instrukcja montażu i podłączenia jest dostępna na życzenie w języku polskim.

Op aanvraag kunt u deze montage- en installatiehandleiding ook in uw taal verkrijgen.

Den här monterings- och elinstallationsinstruktioner finns även tillgänglig på ditt nationella språk efter förfrågan.

På anmodning kan De også rekvirere denne montage- og tilslutningsvejledning på Deres eget sprog.

Pyydettäessä asennus- ja kykentäohjeet on saatavana myös sinun omalla äidinkielellä.

При поискване Вие ще получите тази асамблея, а също и връзката ръчно майчиния си език.

La cererea Dumneavoastră, vă trimitem instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de montaj și în limba română.

Na požádání obdržíte tento návod na montáž a připojení také v jazyce vaší země.

Na vyžiadanie obdržíte tento návod na montáž a pripojenie takisto v jazyku vašej krajiny.

Egyeztetés után, kérésére, ezt a szerelési- és csatlakoztatási leírást, biztositjuk az Ön anyanyelvén is.

Na zahtevo boste dobili ta navodila za montažo in priklop tudi v vašem domačem jeziku.

Dan il-manwal dwar il-muntagġ u konnessjonijiet huwa disponibbli wkoll fil-lingwa tiegħek.

Soovi korral on see installimis- ja ühendusjuhend saadaval ka teie riigikeeles.

Jei jums reikėtų šios įdiegimo ir pajungimo instrukcijos valstybine kalba, teiraukitės pardavėjo.

Šo montāžas un pieslēgšanas instrukciju pēc pieprasījuma varat saņemt arī savas valsts valodā.

Na zahtjev ćete dobiti ova uputstva za montažu i priključenje i na svom jeziku.

Arna iarraidh sin gheobhaidh tú na treoracha tionóil agus na treorach seo i do theanga féin.



**// RF RW FIX KIT**

**Montage- und Anschlussanleitung / Halterung  
Mounting and wiring instructions / Holder**



## // RF RW FIX KIT

Montage- und Anschlussanleitung / Halterung  
Mounting and wiring instructions / Holder